



Ceiling Mount Back Box

FAA-500-BB



BOSCH

de Installationsanleitung
Hohlraumdose

en Installation Guide
Ceiling Mount Back Box

es Guía de instalación
Caja posterior para montaje en el techo

fr Guide d'installation
Boîtier arrière pour montage au plafond

it Guida di installazione
Scatola posteriore per montaggio a soffitto

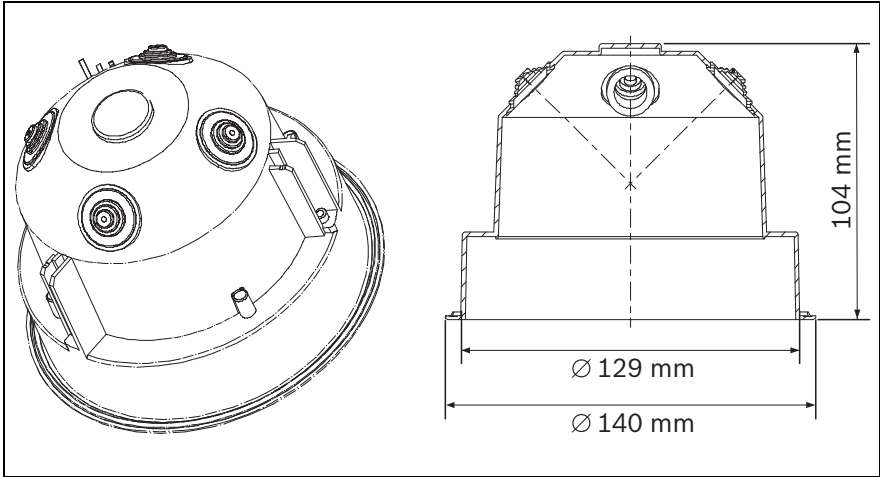
nl Installatiehandleiding
Achterkap voor Plafondmontage

pt Guia de instalação
Caixa de embutir para tecto

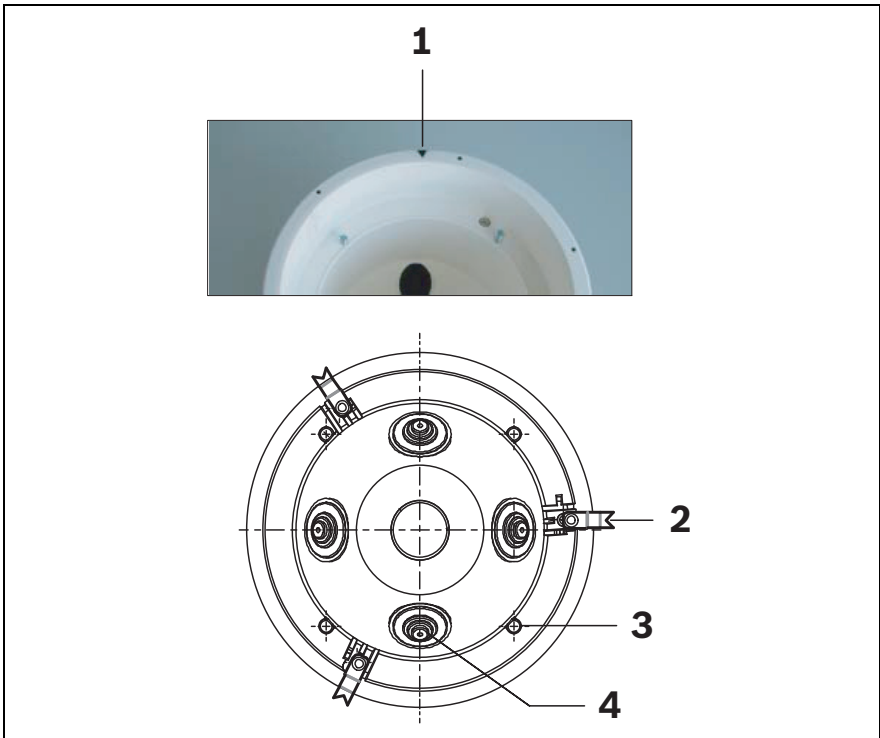
tr Kurulum Kılavuzu
Tavana Monte Sirtlik Kutusu

zh 安装指南
吊顶安装底盒

FAA-500-BB		3
de	Installationsanleitung	5
en	Installation Guide	6
es	Guía de instalación	7
fr	Guide d'installation	8
it	Guida di installazione	9
nl	Installatiehandleiding	10
pt	Guia de instalação	11
tr	Kurulum Kılavuzu	12
zh	安装指南	13



1



2

Funktionsbeschreibung

Die FAA-500-BB Hohlraumdose ist zur Aufnahme von Sockel und Melder der Serien 500 und 520 beim deckenbündigen Einbau in Zwischendecken erforderlich.

HINWEIS!



Beachten Sie die Planungshinweise in der Produktinformation der Melderserie (Download als PDF-Datei unter www.boschsecurity.com).

Installation

Siehe *Bild 2, Seite 4*.

1	Markierung	3	Sockelbefestigung
2	Halteklammer	4	Kabeldurchführung

- Bohren Sie in die Zwischendecke einen kreisrunden Ausschnitt mit 130 mm Durchmesser (-1 mm bis +5 mm).
- Ziehen Sie die Kabel durch eine der Kabeldurchführungen **(4)**.
- Setzen Sie die Hohlraumdose von unten in die Deckenöffnung ein.
- Am Außenrand der Hohlraumdose ist eine dreieckige Markierung eingeprägt **(1)**. Drehen Sie die Hohlraumdosens so, dass alle Markierungen in einer Linie sind. Dadurch erscheinen die länglichen, mittleren Fenster der Melder später in einer Linie für einen harmonischen, optischen Gesamteindruck.
- Schrauben Sie die Halteklammern fest (2)**.
Es wird empfohlen, für die üblicherweise weichen Zwischendeckenplatten keinen Akkuschrauber zu verwenden.

Technische Daten

Maximale Dicke der Zwischendecke	32 mm
Einbauhöhe	11 cm
Erforderliches Bohrloch	Ø 130 mm (-1 mm bis +5 mm)
Mindestabstand zu Lampen	0,5 m
Maximaler Kabeldurchmesser	1,4 cm
Abmessungen	Ø 140 x 104 mm
Gehäusematerial	Polycarbonat
Gehäusefarbe	Weiß
Gewicht (ohne/mit Verpackung)	100 g/200 g

Functional Description

The FAA-500-BB Ceiling Mount Back Box is necessary for flush ceiling installation in false ceilings when mounting 500 and 520 Series Bases and Fire Detectors.

NOTICE!



Observe the planning notes in the Product Information for the detector series (available for download as PDF file at www.boschsecurity.com).

Installation

See Figure 2, Page 4.

1	Alignment mark	3	Base mounting
2	Bracket	4	Grommet

1. Bore a 130 mm diameter opening (tolerance -1 mm to +5 mm) in the ceiling.
2. Insert the wires through the plugs in the box **(4)**.
3. Insert the ceiling mount back box from the ceiling opening from below.
4. On the front end ring of the back box is a pressed-in triangular mark **(1)**. Turn the back boxes to align the marks in one direction. This allows parallel alignment of the detectors oblong, middle windows for a harmonious total optical impression.
5. **Tighten the three bracket screws (2)**.
It is recommended that for usual, soft false ceilings, you do not use a cordless screwdriver.

Technical Specifications

Maximum thickness of the false ceiling	32 mm
Mounting height	11 cm
Required bore hole	Ø 130 mm (-1 mm to +5 mm)
Minimum distance to lamps	0.5 m
Max. cable diameter	1.4 cm
Dimensions	Ø 140 x 104 mm
Housing material	Polycarbonat
Housing color	White
Weight (without/with packaging)	100 g/200 g

Descripción de las funciones

La caja posterior para montaje en el techo FAA-500-BB es necesaria para la instalación empotrada en falsos techos de detectores de incendios y bases series 500 y 520.

¡NOTA!



Ver las notas sobre planificación en la Información del Producto (están disponibles para su descarga como archivo PDF en: www.boschsecurity.com).

Instalación

Consulta *Figura 2, Página 4*.

1	Marca de alineación	3	Montaje de la base
2	Soporte	4	Ojal

1. Taladrar un agujero con un diámetro de 130 mm (tolerancia -1 mm a +5 mm) en el techo.
2. Introducir los cables a través de los entradas de la caja **(4)**.
3. Introducir la caja posterior paramontaje en el techo en el agujero del techo desde abajo.
4. Hay una marca triangular estampada en el aro frontal de la caja posterior **(1)**. Girar las cajas posteriores para alinear las marcas en una única dirección. Esto permite la alineación de las ventanas centrales, rectangulares del detector, para una apariencia armoniosa.
5. **Apretar los tres tornillos del soporte (2)**.
Se recomienda no utilizar destornilladores mecánicos para el montaje en falsos techos estándares.

Especificaciones técnicas

Espesor máximo del falso techo	32 mm
Altura de instalación	11 cm
Orificio necesario	Ø 130 mm (-1 mm a +5 mm)
Mínima distancia a lámparas	0,5 m
Diámetro máximo de cable	1,4 cm
Dimensiones	Ø 140 x 104 mm
Material de la carcasa	Policarbonato
Color de la carcasa	Blanco
Peso (sin/con embalaje)	100 g/200 g

Description fonctionnelle

Le boîtier arrière pour montage au plafond FAA-500-BB est nécessaire pour l'installation encastrée dans des faux plafonds des socles et détecteurs d'incendie des séries 500 et 520.

REMARQUE !



Consultez les notes de planification de la fiche information produit (vous pourrez télécharger sous la forme de fichiers PDF à l'adresse suivante : www.boschsecurity.com).

Installation

Voir Figure 2, Page 4.

1	Repère d'alignement	3	Fixation du socle
2	Fixation	4	Passer-fil

1. Percez un trou de 130 mm de diamètre (tolérance -1 à +5 mm) dans le plafond.
2. Faites passer les fils par les alvéoles du boîtier **(4)**.
3. Insérez le boîtier arrière pour montage au plafond dans l'ouverture du plafond par le dessous.
4. Un repère triangulaire est estampé sur le bord extérieur du boîtier arrière **(1)**. Tournez les boîtiers arrière pour aligner tous les repères sur un même ligne. Ceci permet un alignement parallèle des fenêtres centrales oblongues des détecteurs pour une impression optique harmonieuse.
5. **Serrez les trois vis de fixation (2)**.
Il est recommandé de ne pas utiliser un tournevis sans fil pour les faux plafonds souples ordinaires.

Spécifications techniques

Épaisseur maximum du faux plafond	32 mm
Hauteur d'installation	11 cm
Perçage requis	Ø 130 mm (-1 mm à +5 mm)
Distance minimum par rapport aux lampes	0,5 m
Diamètre de câble max.	1,4 cm
Dimensions	Ø 140 x 104 mm
Matière du boîtier	Polycarbonate/plastique
Couleur du boîtier	Blanc
Poids (sans/avec emballage)	100 g/200 g

Descrizione funzionale

La scatola posteriore per montaggio a soffitto FAA-500-BB è necessaria per il montaggio a soffitto in pannelli a controsoffitto quando si installano le basi e rivelatori di incendi serie 500 e 520.

NOTA!



Attenersi alle istruzioni di progettazione riportate nelle Informazioni prodotto (sono disponibili per il download in formato PDF sul sito: www.boschsecurity.com).

Installazione

Vedere *Figura 2, Pagina 4*.

1	Contrassegno di allineamento	3	Fissaggio zoccolo
2	Supporto	4	Passacavo

1. Con un trapano, praticare un foro di 130 mm di diametro (tolleranza de -1 a +5 mm) nel soffitto.
2. Inserire i cavi attraverso i passacavi della scatola **(4)**.
3. Inserire la scatola a incasso nel foro a soffitto, dal basso.
4. Sull'anello terminale frontale della scatola a incasso è inciso un contrassegno triangolare **(1)**. Ruotare le scatole a incasso in modo da allineare i contrassegni in una direzione. In questo modo è possibile allineare in parallelo le finestre centrali ovali dei rilevatori, per ottenere un effetto ottico armonico.
5. **Stringere le tre viti del supporto (2)**.
Si consiglia di non utilizzare un cacciavite a batteria per i normali controsoffitti morbidi.

Specifiche tecniche

Spessore massimo controsoffitto	32 mm
Altezza di montaggio	11 cm
Diametro foro necessario	Ø 130 mm (da -1 mm a +5 mm)
Distanza minima dalle lampade	0,5 m
Diametro cavo max.	1,4 cm
Dimensioni	Ø 140 x 104 mm
Materiale dell'alloggiamento	Polycarbonato
Colore alloggiamento	Bianco
Peso (senza/con confezione)	100 g/200 g

Funcities

De FAA-500-BB Achterkap voor Plafondmontage is nodig voor inbouwmontage in verlaagde plafonds van Sokkels en Brandmelders van de 500- en 520-Serie.

AANWIJZING!



Let op de aanwijzingen over de projectering in de Productinformatie (kunt u als PDF-bestand downloaden op: www.boschsecurity.com).

Installatie

Zie *Afbeelding 2, Pagina 4*.

1	Uitlijningsmarkering	3	Bevestiging sokkel
2	Beugel	4	Kabeldoorvoer

1. Boor een gat met een diameter van 130 mm (tolerantie -1 mm tot +5 mm) in het plafond.
2. Steek de draden door de kabeldoorvoeren in de doos **(4)**.
3. Steek de plafondmontage-achterdoos vanaf de plafondopening er van onderen in.
4. Op de rand aan de voorkant van de achterdoos bevindt zich een driehoekige markering **(1)**. Draai de inbouwdozen om demarkeeringslijnen in één richting uit te lijnen. Zo kunnen de rechthoekige, middelste raampjes parallel worden uitgericht en ontstaat een harmonieuze optische totaalindruk.
5. **Draai de drie schroeven van de beugels vast (2)**.
U kunt voor normale, zachte verlaagde plafonds beter geen accuschroevendraaier gebruiken.

Technische Specificaties

Max. dikte van het verlaagd plafond	32 mm
Montagehoogte	11 cm
Vereist boorgat	Ø 130 mm (-1 mm tot +5 mm)
Minimumafstand tot lampen	0,5 m
Max. kabeldiameter	1,4 cm
Afmetingen	Ø 140 x 104 mm
Materiaal behuizing	Polycarbonat
Kleur behuizing	Wit
Gewicht (incl./excl. verpakking)	100 g/200 g

Descrição funcional

A caixa de embutir, para tecto, FAA-500-BB é necessária para a instalação embutida em tectos falsos ao montar Bases e Detectores de Incêndio das Séries 500 e 520.

NOTA!



Veja as indicações do projecto na informação de produto (estão disponíveis para download como ficheiro PDF em: www.boschsecurity.com).

Instalação

Ver Figura 2, Página 4.

1	Marca de alinhamento	3	Fixação ao tecto
2	Braçadeira de retenção	4	Anel isolante

1. Faça um orifício de 130 mm de diâmetro (tolerância -1 mm a +5 mm) no tecto.
2. Introduza os cabos nas entradas da caixa **(4)**.
3. Introduza a caixa de tecto de embutir, por baixo, na abertura do tecto.
4. No rebordo do anel, à frente, encontra-se impressa uma marca em forma de triângulo **(1)**. Rode a caixa de tecto de maneira a alinhar as marcas num só sentido. Isto permite o alinhamento das janelas ovais, que se encontram no centro dos detectores para obter uma aparência harmoniosa.
5. **Aperte os três parafusos do suporte (2)**.
Recomenda-se não usar uma aparafusadora sem fios em tectos falsos comuns.

Especificações técnicas

Espessura máxima do tecto falso	32 mm
Altura de montagem	11 cm
Diâmetro do furo	Ø 130 mm (-1 mm a +5 mm)
Distância mínima em relação a lâmpadas	0,5 m
Diâmetro máx. do cabo	1,4 cm
Dimensões	Ø 140 x 104 mm
Material da caixa	Policarbonato
Cor da caixa	Branco
Peso (sem/com embalagem)	100 g/200 g

İşlev Açıklaması

FAA-500-BB Tavana Monte Sırtlık Kutusu, 500 ve 520 Serisi Tabanların ve Yangın Dedektörlerinin asma tavanlara gömme montajı için gereklidir.

NOT!



Dedektör serisi için Ürün Bilgileri'ndeki planlama notlarına dikkat edin (aşağıdaki adresten PDF dosyası olarak indirilebilir: www.boschsecurity.com|emea|fire).

Montaj

Bkz. Resim 2, Sayfa 4.

1	Hizalama işareti	3	Taban montajı
2	Braket	4	Halka

1. Tavanda 130 mm çaplı (tolerans -1 mm - +5 mm) bir delik açın.
2. Kabloları kutudaki fişlere takın **(4)**.
3. Tavana monte sırtlık kutusunu, aşağıdan tavandaki deliğe yerleştirin.
4. Sırtlık kutusunun ön kısmındaki halkada basılı üçgen işaret vardır **(1)**. İşaretleri hizalamak için sırtlık kutularını çevirin. Böylece, uyumlu bir toplam etki için dedektörlerin dikdörtgen şeklindeki orta pencereleri hizalanmış olur.
5. **Üç braket vidasını sıkın (2)**.
Normal, yumuşak asma tavanlar için kablosuz tornavida kullanmamanız tavsiye edilir.

Teknik Özellikler

Asma tavan maksimum kalınlığı	32 mm
Montaj yüksekliği	11 cm
Gerekli delik genişliği	Ø 130 mm (-1 mm - +5 mm)
Lambalara minimum mesafe	0,5 m
Maks. kablo çapı	1,4 cm
Boyutlar	Ø 140 x 104 mm
Muhafaza malzemesi	Polikarbonat
Muhafaza rengi	Beyaz
Ağırlık (ambalajsız/ambalajlı)	100 g/200 g

功能说明

FAA-500-BB 型吊顶安装底盒为 500 或 520 系列火灾报警探测器及其底座安装于假吊顶时的必备配件。



注释

请参考探测器类产品的“产品信息”中所述的设计须知（可从如下网址下载 PDF 版文件：www.boschsecurity.com/lemealfire）。

安装

参考图 2, 页面 4。

1	对齐标记	3	底座固定点
2	支架	4	开孔

- 在吊顶上开一个直径为 130 毫米的孔（容许偏差 -1 至 +5mm）。
- 通过开孔将电缆穿入底盒 (4)。
- 从开孔下方将底盒推入吊顶。
- 底盒下端边缘上有一个模压的三角形标记 (1)。转动底盒，让多个探测器的标记保持同一个方向。这样可以保证所有探测器的中间探测单元方向统一，以保证视觉效果。
- 拧紧三个支架上的螺丝 (2)。
不建议在常见软性吊顶中使用电动螺丝刀。

技术规格

假吊顶最大厚度	32 mm
安装纵深	11 cm
开孔尺寸	Ø 130 mm (-1 至 +5mm)
与灯具的最小间距	0.5 m
最大线径	1.4 cm
尺寸	Ø 140 x 104 mm
外壳材质	聚碳酸酯
外壳颜色	白
重量 (不含 / 含包装)	100 克 / 200 克

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Werner-von-Siemens-Ring 10

85630 Grasbrunn

Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2011